



California's Protection & Advocacy System

Kev Thab Plaub thiab Kev Ua Phem Rau Cov Tub Ntxhais Kawm Uas Muaj Cov Kev Tsis Taus

Pub#5512.09 Hmong – Lub Kaum Hli Ntuj, 2020

Tsab ntawv luam tawm no muab cov ntsiab lus ntawm kev thab plaub thiab kev ua phem rau cov tub ntxhais kawm uas muaj qhov kev tsis taus. Tsab ntawv luam tawm no:

- Piav qhia txog kev thab plaub thiab kev ua phem;
- Piav qhia cov luag hauj lwm ntawm cov cheeb tsam tsev kawm ntawv raws li txoj cai lij choj hais txog kev thab plaub thiab kev ua phem; thiab
- Muab cov hauv kev los daws cov kev thab plaub thiab kev ua phem rau tus neeg muaj qhov kev tsis taus los ntawm tus txheej txheem IEP thiab lwm cov txheej txheem.

1. Kev Thab Plaub Yog Dab Tsi?

Kev thab plaub yog tus cwj pwm tsis zoo uas yuav koom nrog ib tus neeg muaj lub hwj chim loj dua lwm tus. Qhov tsis sib luag ntawm lub hwj chim yeej muaj tiag los sis xav tias nws zoo li ntawd. Cov piv txwv ntawm hom hwj chim uas tsis zoo ib yam suav nrog lub zog ntawm lub cev, paub txog tej yam uas txaj muag rau lwm tus neeg, los sis kev nyiam. Ib tus neeg thab plaub yuav siv cov hwj chim no los tswj los sis ua phem rau lwm tus neeg. Tus cwj pwm uas tsis xav kom muaj rov tshwm sim dua los sis yuav rov ua dua.¹ Kev thab plaub muaj nyob rau hauv ntau hom, xws li:

¹ <https://www.stopbullying.gov/bullying/what-is-bullying>

- Kev thab plaub los ntawm lo lus yog kev hais lus los sis sau ntawv txhais tau ntau yam, thiab tuaj yeem suav nrog kev sib thab sib zes, kev hu lub npe, thiab kev tso hem thawj;
- Kev thab plaub rau lub cev yog kev ua phem rau lwm tus neeg lub cev los sis cov khoom siv ntiag tug, thiab tuaj yeem suav nrog kev ntaus, kev tsoo, kev ncaws, kev nto qaub ncaug, kev thawb, los sis kev txeeb thiab kev ua rau lwm tus neeg cov koom piam tawg;
- Kev thab plaub nyob rau hauv zej zog yog kev ua phem rau lwm tus neeg lub koob lub npe los sis cov kev sib raug zoo. Nws tuaj yeem suav nrog kev tshaj xov xwm tsis zoo, txhob txwm ua kom ib tus neeg twg tawm ntawm lub hom phiaj, hais kom muab nyiaj los sis muab khoom rau, los sis kev ua txaus ntshai los sis tso hem thawj ib tus neeg twg;
- Kev thab plaub nyob rau hauv kev sib tham is taws nem (Cyber) yog kev thab plaub uas tshwm sim los ntawm lwm lwm cov khoom siv xws li cov xov tooj ntawm tes, khoos phis tawj, los sis ls Taws Nem. Nws muaj xws li "kev xa ntawv tawm, kev tso duab tawm, los sis kev sib qhia tsis muaj qhov zoo, tsis muaj tseeb, los sis txhais cov ntsiab lus hais txog lwm tus."²

Txoj cai lij choj tau hais tias kev thab plaub yog cov lus los sis cov kev coj ua los ntawm ib tus tub ntxhais kawm ntawv ua rau lwm tus tub ntxhais kawm ntawv. Kev thab plaub, tus cwj pwm yuav tshwm sim los sis tuaj yeem tshwm sim ua rau:

- Ntshai tsam muaj kev puas tsuaj rau koj lub cev los sis khoom ntiag tug;
- Muaj kev cuam tshuam tsis zoo rau lub cev los sis lub hlwb;
- Cuam tshuam rau qhov txiaj ntsig ntawm kev ua tau zoo hauv tsev kawm; thiab
- Cuam tshuam rau kev koom tes ua cov dej num hauv tsev kawm ntawv thiab cov kev pab cuam.³

² <https://www.stopbullying.gov/cyberbullying/what-is-it>

³ Cal. Ed. Cov Tshooj Cai 32261(f), 48900(r)(1).

2. Kev Ua Phem Rau Tus Neeg Muaj Qhov Kev Tsis Taus Yog Li Cas?

Kev ua phem rau tus neeg uas muaj qhov kev tsis taus yog "kev hem thawj los sis coj tus cwj pwm lim hiam tsis zoo" rau ib tug tub ntxhais kawm ntawv raws li qhov kev tsis taus.⁴ Kev ua phem rau ib tus neeg muaj qhov kev tsis taus tuaj yeem tshwm sim nyob rau ntau txoj hau kev sib txawv. Nws yuav muaj xws li suav cov lus thiab kev lub npe, cov lus sau, los sis cov kev coj ua ntawm lub cev.⁵ Kev ua phem rau ib tus neeg uas muaj qhov kev tsis taus tsis tas yuav qhia tias yog tus neeg tshwj xeeb, tsis tas yuav tsum rov ua phem dua, thiab tsis tas yuav ua phem kom raug mob raws li lub hom phiaj.⁶ Kev ua phem rau ib tus neeg muaj qhov kev tsis taus tuaj yeem ua tau los ntawm lwm tus tub ntxhais kawm ntawv, thiab los ntawm cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm, xws li cov xib fwb qhia ntawv thiab cov tswj hwm. Kev thab plaub kuj tuaj yeem suav tau tias yog kev ua phem yog hais tias nws yog los ntawm tus tub ntxhais kawm qhov kev tsis taus.

Thaum qhov kev ua phem txwv tsis pub cov tub ntxhais kawm uas muaj cov kev tsis taus tuaj kawm ntawv los sis koom nrog cov dej num hauv tsev kawm li lawv ib txwm ua, qhov no hu ua "txhua yam ntawm ib puag ncig muaj qhov tsis zoo rau txoj kev kawm." Kev ua phem rau ib tus neeg muaj qhov kev tsis taus tuaj yeem tsim txhua yam ntawm ib puag ncig muaj qhov tsis zoo rau txoj kev kawm. Qhov no tshwm sim tau thaum kev ua phem muaj teeb meem loj, nthuav dav thiab ntau ntixiv uas nws tiv thauv cov tub ntxhais kawm uas muaj cov kev tsis taus los ntawm kev koom tes nyob rau hauv los sis kev txais txiaj ntsig los ntawm cov dej num los sis cov kev pab cuam

⁴ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Xya Hli Ntuj 25, 2000, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>

⁵ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 26, 2010, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>

⁶ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 26, 2010, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>

hauv tsev kawm ntawv.⁷

3. Kuv Yuav Paub Tau Li Cas Yog Hais Tias Kuv Tus Me Nyuam Raug Thab Plaub los sis Raug Kev Ua Phem?

Ua zoo saib xyuas rau tus me nyuam thiab txhua yam kev hloov pauv ntawm lawv tus cwj pwm, kev xav, los sis tus yam ntxwv xws li:

- Cov kev hloov pauv nyob rau hauv kev noj mov thiab kev pw tsaug zog;
- Cov qib qhab nias kev kawm thiab cov kev ua tau zoo hauv tsev kawm ntawv poob qis tsis zoo;
- Kev zam tsis xav mus kawm ntawv, kev khiav tawm hoob thaum sij hawm tseem kawm ntawv, tuaj txog ntawm tsev kawm ntawv qeeb, los sis nthuav qhia kev tsis nyiam ntawm tsev kawm;
- Kev raug mob xws li nqiaj ntuag, doog ntshav, los sis ris tsho hnav ntuag ntuag; thiab/los sis
- Kev nyuaj siab, ntxhov siab, kho siab, los yog saib tus kheej poob qis.

Qee zaum cov tub ntxhais kawm muaj qhov kev taus twb tsis paub tias lawv raug lwm tus thab thiab raug ua phem. Nws yog ib qho tseem ceeb rau cov niam txiv los nrog lawv cov me nyuam tham thiab nug lawv txog lawv kev sib raug zoo nrog lwm cov tub ntxhais kawm. Qee tus me nyuam yaus tej zaum yuav tsis nkag siab tias qhov raug thab los sis raug ua phem ntawd yog ib qho tsis zoo. Lawv yuav tsis tuaj yeem hais qhia rau ib tus neeg laus tias lawv tab tom tau raug thab thiab raug ua phem.⁸ Vim tias qhov ntawm no, nws yog qhov tseem ceeb uas yuav tau hais qhia rau tsev kawm ntawv txog txhua yam uas pom zoo li kev thab plaub los sis kev ua phem.

3. Cov Kev Cai Lij Choj Twg Los Tswj Kev Thab Plaub thiab Kev Ua Phem Rau Tus Neeg Muaj Qhov Kev Tsis Taus Nyob Hauv Tsev Kawm Ntawv?

⁷ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 26, 2010, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>

⁸ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Yim Hli Ntuj 20, 2013, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/policy/speced/guid/idea/memosdcltrs/bullyingdcl-8-20-13.pdf>.

Kev thab plaub thiab kev ua phem rau tus neeg muaj qhov kev tsis taus yuav yog ib hom kev sib cais ntawm tus neeg muaj kev tsis taus, uas tsis raug cai. Tseem fwm qib siab txoj cai lij choj tseev kom cov tsev kawm ntawv muab kev saib xyuas txoj kev kawm kom muaj vaj huam sib luag rau txhua tus tub ntxhais kawm, suav nrog cov tub ntxhais kawm uas muaj qhov kev tsis taus.⁹

Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Kev Rov Kho Kom Zoo Li Qub nyob rau xyoo 1973 (“Tshooj 504”) txwv tsis pub muaj kev sib cais raws li qhov kev tsis taus thiab siv rau txhua lub tsev kawm ntawv uas tab tom tau txais tsoom fwm qib siab cov nyiaj pab.¹⁰ Nqe II ntawm Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas Uas Muaj Qhov Kev Tsis Taus xyoo 1990 (“Nqe II”) kuj txwv tsis pub muaj kev sib cais raws li qhov kev tsis taus, tab sis siv rau tag nrho cov xeev thiab cov koom haum hauv cov cheeb tsam zej zog, txawm lawv tau los sis tsis txais nyiaj los ntawm tsoom fwm qib siab los xij.¹¹ Kev thab plaub thiab kev ua phem rau ib tus neeg twg uas muaj qhov kev tsis taus yuav yog ib hom kev sib cais uas ua txhaum rau tag nrho ob txoj cai xws li Tshooj 504 thiab Nqe II.¹² Kev ua phem kuj tseem yuav ua txhaum rau lwm cov cai lij choj ntawm pej xeem, tsim txom me nyuam yaus, thiab kev ua txhaum kev cai lij choj.

Cov tsev kawm ntawv pej xeem hauv lub Xeev California muaj lub luag hauj lwm los muab txoj kev saib xyuas kev kawm ntawv kom muaj vaj huam sib luag rau cov tub ntxhais kawm.¹³ Cov tub ntxhais kawm ntawv muaj cai "mus kawm cov chav hauv lub tsev kawm uas muaj kev

⁹ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Xya Hli Ntuj 25, 2000, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

¹⁰ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Xya Hli Ntuj 25, 2000, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

¹¹ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Xya Hli Ntuj 25, 2000, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>

¹² Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Xya Hli Ntuj 25, 2000, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

¹³ Cal. Ed. Cov Tshooj Cai 201(a)-(c).

nyab xeeb, muaj kev ruaj ntseg, thiab thaj yeeb nyab xeeb.”¹⁴ Cov tub ntxhais kawm hauv cov tsev kawm ntawv pej xeeb muaj txoj cai txwv tsis pub kom raug sib cais los sis raug ua phem.¹⁵ Kev ua phem nyob rau tom tsev kawm ntawv raws li qhov kev tsis taus yuav ua rau txoj cai ntawm kev kawm ntawv uas muaj vaj huam sib luag yuav poob mus rau qhov kev tsis zoo.¹⁶

a. FAPE

Cov tsev kawm ntawv yuav tsum muab kev kawm dawb thiab tsim nyog rau pej xeeb (free and appropriate public education (“FAPE”)) rau cov tub ntxhais kawm uas muaj qhov kev tsis taus uas muaj ib qho Khoos Kas Pab Kev Kawm Tshwj Xeeb Rau Qee Leej (Individualized Education Program (“IEP”)) los sis Txoj Kev Npaj Raws Li Tshooj Lus 504.¹⁷ Cov tsev kawm ntawv muaj lub luag hauj lwm los npaj kom muaj ib lub rooj sib tham IEP kom paub txog qhov teeb meem uas cuam tshuam ntawm kev thab plaub ntawm ib tus tub ntxhais kawm. Yog tias cov tub ntxhais kawm cov kev pab yog cuam tshuam los ntawm kev sib thab plaub, tom qab ntawd tsev kawm ntawv yuav tsum daws qhov teeb meem ntawd. Lawv yuav tsum ua kom paub tseeb tias tus tub ntxhais kawm ntawv nws yuav raug tsis kam lees lawv txoj kev kawm.¹⁸ Kev ua phem rau qhov kev tsis taus uas muaj qhov tsis zoo rau ib tug tub ntxhais kawm ntawv uas muaj qhov kev tsis taus txoj kev kawm ntawv yuav tsis kam lees tias tus tub ntxhais kawm tsis tau txais FAPE. Qhov no vim tias cov tub ntxhais kawm lub peev xwm uas tau txais txiaj ntsig los ntawm lawv txoj kev

¹⁴ Cal. Ed. Tshooj Cai 33261(a).

¹⁵ Cal. Ed. Cov Tshooj Cai 201(a)-(c).

¹⁶ Cal. Ed. Cov Tshooj Cai 201(a)-(c).

¹⁷ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 21, 2014, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-bullying-201410.pdf>.

¹⁸ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 21, 2014, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-bullying-201410.pdf>.

kawm tau raug poob qis lawm.¹⁹

i. Cov Niam Txiv Yuav Siv Qhov Txheej Txheem IEP Los Tswj Hwm Qhov Kev Thab Plaub Tau Li Cas?

Yog tias cov niam txiv xav tias lawv tus me nyuam muaj lub cev tsis taus yog raug thab plaub hauv tsev kawm ntawv, lawv yuav tsum qhia rau lub tsev kawm ntawv kiag tam sim ntawd. Cov niam txiv kuj tseem yuav xav thov ib lub rooj sib tham IEP. Lub rooj sib tham IEP yog ib lub sij hawm zoo los sib tham nrog cov neeg ua hauj lwm ntawm lub tsev kawm ntawv txog kev txhawj xeeb kev sib thab plaub.

Yog tias cov niam txiv ntseeg tau tias kev thab plaub yuav cuam tshuam tsis zoo rau lawv tus me nyuam los sis lawv cov kev ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv, lawv tuaj yeem sau ntawv thov rau kev ntsuas. Cov niam txiv tuaj yeem thov kom muaj kev ntsuam xyuas lub siab lub ntsws thiab kev xav zoo ntawm lawv cov me nyuam tau. Qhov kev ntsuam xyuas no yuav pab cov niam txiv thiab pab pawg IEP nrhiav cov kev pab cuam zoo los pab cov kev thab plaub uas cuam tshuam rau tus me nyuam thiab lawv txoj kev kawm.

Hauv lub rooj sib tham txog qhov kev pab IEP, nws yog ib qho tseem ceeb uas yuav tau qhia txog kev thab plaub uas ua phem tsis zoo rau tus me nyuam txoj kev kawm ntawv hauv tsev kawm. Kev thab plaub yuav tsum tau hais daws nyob rau hauv IEP rau tus tub ntxhais kawm kom tau txais qhov kev pab FAPE.

Muaj ntau lub hom phiaj, cov kev kho kom haum, thiab cov kev pab cuam uas tuaj yeem muab tso rau hauv tus me nyuam li IEP los daws qhov kev thab plaub. Nov yog qee yam ua piv txwv ntawm IEP cov hom phiaj thiab kev cuam tshuam uas tuaj yeem daws cov teeb meem kev thab plaub:

Kev tsim cov kev txawj hauv zej zog. Ib tus tub ntxhais kawm yuav tau kawm paub txog kev sib raug zoo uas tsim nyog nyob hauv zej zog, thiab kawm paub qhia txog tias dab tsi thiaj li yog qhov kev thab plaub.

¹⁹ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Xya Hli Ntuj 25, 2000, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/disabharassltr.html>.

Kev txhim kho cov kev sib raug zoo mus rau qhov zoo. Cov tub ntxhais kawm uas muaj peev xwm txhim kho kev sib raug zoo thiab kev ua phooj ywg zoo li yuav muaj kev ntseeg siab. Tej zaum lawv yuav muaj ntau cov cuab yeej los daws kev thab plaub.

Kev txhim kho cov kev txawj los pab txhawb nqa tus kheej.

Me nyuam yaus yuav kawm paub txog cov lus teb tsim nyog ntawm kev thab plaub. Qhov no muaj xws li tias yuav ua li cas thiab lub sij hawm twg yuav los qhia rau cov neeg laus, kom hais tias "Tsum," los sis khiav tawm mus kom deb ntawm cov xwm txheej uas muaj kev npau taws.

Kev tswj xyuas los sis cais tawm ntawm cov kev thab plaub.

IEP tuaj yeem npaj rau tus tub ntxhais kawm raug saib xyuas los sis ua duab ntxoov ntxoo los ntawm cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv los sis muab sib cais los ntawm kev thab plaub. Piv txwv, txoj kev hauv tsev los sis sab nraum qab tsheb npav yuav yog qhov chaw muaj kev thab plaub. Txawm li cas los xij, ceev faj tias cov cai no tsis "rau txim" rau tus me nyuam raug thab plaub. Lawv yuav tsum tsis txhob tso nws nyob rau qhov chaw muaj kev txwv ntau heev los sis tshem tawm txoj hauv kev sib raug zoo rau phooj ywg mus rau qhov zoo.

Kev sab laj los sis lwm cov kev pab txhawb nqa. Qhov no yuav yog kev tawm tswv yim los sis tsis mus nrog tus xib fwb qhia ntawv, tus kws pab tswv yim, los sis tus thawj xib fwb uas tus tub ntxhais kawm tuaj yeem mus cuag thaum lawv raug thab plaub.

Kev qhuab ntuas thiab kev cob qhia rau niam txiv. Cov kev qhuab ntuas niam txiv yuav pab ua rau cov niam txiv nkag siab txog cov kev xav tau ntawm lawv tus me nyuam, thiab pab lawv muaj kev txawj los txhawb nqa tus me nyuam qhov kev pab IEP.

Qhia kev kawm paub rau cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv thiab/los sis cov phooj ywg. Cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv yuav tau txais kev kawm txog txoj cai kev thab plaub thiab cov txheej txheem ntawm tsev kawm ntawv.

Daim ntawv teev npe no tsis suav nrog txhua txoj hauv kev los daws cov teeb meem kev thab plaub. Zoo ib yam li txhua feem hauv IEP, cov hom phiaj, cov kev pab, thiab cov kev pab cuam yuav tsum tsim

rau tus me nyuam cov kev xav tau tshwj xeeb.

4. Lub Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Lub Luag Hauj Lwm Hais Txog Kev Daws Teeb Meem Kev Thab Plaub thiab Kev Ua Phem Hauv Tsev Kawm Ntawv Yog Dab Tsi?

a. Kev Ua Phem

Thaum lub tsev kawm ntawv paub los sis yuav tsum paub tias muaj kev ua phem ntawm cov tub ntxhais kawm tau tshwm sim, nws yuav tsum tau nqis tes ua kev soj ntsuam kiag tam sim ntawd thiab tsim nyog.²⁰ Yog tias muaj kev ua phem tshwm sim, lub tsev kawm ntawv yuav tsum tau nqis tes los daws cov teeb meem kom sai tshaj plaws thiab muaj txiaj ntsig los cheem qhov kev ua phem thiab tiv thaiv kom nws tsis txhob tshwm sim ntxiv.²¹

b. Kev Rau Txim

Nyob rau hauv Xeev California, cheeb tsam tsev kawm ntawv tuaj yeem ncuav kev kawm los sis ntiab cov tub ntxhais kawm tawm ntawm tsev kawm ntawv yog tias lawv koom nrog hauv qhov kev thab plaub, suav nrog kev thab plaub hauv kev sib tham is taws neem.²² Cov tub ntxhais kawm qib plaub txog qib kaum ob tuaj yeem raug ncuav kev kawm los sis raug ntiab tawm. Qhov no tuaj yeem tshwm sim yog tias tus thawj saib xyuas cheeb tsam tsev kawm ntawv los sis tus thawj xib fwb pom tias tus tub ntxhais kawm tau koom nrog kev ua phem, cov kev hem thawj los sis txhob txwm hem. Nws yuav tsum muaj qhov hnyav txaus uas cuam tshuam rau kev ua hauj lwm hauv chav kawm thiab tsim qhov kev ntxub ntxaug.²³

c. Txoj Cai Los Pab Tiv Thaiv Kev Thab Plaub

Lub xeev txoj cai lij choj hais tias cov tsev kawm ntawv yuav tsum muaj cov cai los tawm tsam rau kev saib tsis taus thiab kev thab plaub

²⁰ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 26, 2010, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>.

²¹ Tsab Ntawv Hais Nyob Zoo Txog Cov Phooj Ywg Hmov thiab Tshua, Lub Kaum Hli Ntuj 26, 2010, muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-201010.html>.

²² Cal. Ed. Tshooj Cai 48900(r).

²³ Cal. Ed. Tshooj Cai 48900.4.

hauv tsev kawm ntawv. Qhov no suav nrog kev thab plaub thiab kev ua phem raws li cov yeeb yam los sis cov cwj pwm uas ib tug neeg xav tias muaj, suav nrog qhov kev tsis taus ntawm lub cev.²⁴ Cov cheeb tsam tsev kawm ntawv yuav tsum muaj cov txheej txheem hais qhov kev tsis txaus siab.²⁵ Tus txheej txheem hais kev tsis txaus siab yuav tsum muaj ib lub sij hawm los tshuaj xyuas thiab daws cov kev tsis txaus siab. Nws yuav tsum muaj qhov thov kom rov hais dua, yog tias cov niam txiv tsis pom zoo nrog cheeb tsam tsev kawm ntawv txoj kev daws qhov tsis txaus siab.²⁶

Cov cheeb tsam tsev kawm ntawv yuav tsum ua kom ntseeg tau tias cov neeg uas qhia kev ntxub ntxaug, kev ua phem, hem thiab thab plaub hauv tsev kawm ntawv muaj kev tiv thaiv thiab lawv tus kheej tsis qhia rau lwm tus.²⁷ Lawv yuav tsum hais kom cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv tuaj pab tam sim. Yog tias ib tus neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm pom muaj kev ntxub ntxaug, kev ua phem, hem, los sis kev thab plaub, lawv yuav tsum pab yog tias ua tau yam muaj kev nyab xeeb.²⁸

Koj tuaj yeem thov ib daim ntawv theej ntawm koj lub cheeb tsam tsev kawm ntawv txoj kev ntxub ntxaug, kev ua phem, kev hem thiab kev thab plaub thiab cov txheej txheem hais kev tsis txaus siab. Koj lub cheeb tsam tsev kawm ntawv yuav muaj nws txoj cai thiab cov txheej txheem hais kev tsis txaus siab muaj nyob rau ntawm nws lub website. Yog tias koj thawj hom lus tsis yog lus Askiv, cov txheej txheem kev tsis txaus siab yuav tsum tau muab txhais.²⁹

5. Koj Yuav Tau Txais Kev Pab Li Cas Thaum Ib Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Tsis Ua Hauj Lwm Tiv Thaiv Ib Tus Tub Ntxhais Kawm Uas Muaj Qhov Tsis Taus Los Ntawm Kev Thab Plaub thiab Kev Ua Phem?

Yog tias lub tsev kawm ntawv tsis tiv thaiv tus tub ntxhais kawm uas

²⁴ Cal. Ed. Cov Tshooj Cai 234-234.5.

²⁵ Cal. Ed. Tshooj Cai 234.1(b).

²⁶ Cal. Ed. Cov Tshooj Cai 234.1(b)(2)-(3).

²⁷ Cal. Ed. Tshooj Cai 234.1(g).

²⁸ Cal. Ed. Tshooj Cai 234.1(b)(1).

²⁹ Cal. Ed. Tshooj Cai 234.1(b)(4).

muaj qhov kev tsis taus los ntawm kev raug thab plaub thiab kev ua phem, cov niam txiv yuav sau ib daim ntawv Foob Raws Li Cov Txheej Txheem Hais Kev Tsis Txaus Siab (Uniform Complaint Procedures (“UCP”) mus rau cheeb tsam tsev kawm. Thov mus kuaj saib hauv Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv lub website los sis Lub Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv chav ua hauj lwm txhawm rau theej Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Cov Txheej Txheem Hais Kev Tsis Txaus Siab. Cov niam txiv tseem tuaj yeem foob Hais Txog Qhov Kev Tsis Txaus Siab UCP mus rau Education Equity UCP Appeals Office ntawm Xeev California Lub Tuam Tsev Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Kawm Ntawv (California Department of Education). Lub website yog <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/>.

Cov niam txiv kuj tuaj yeem sau ib daim ntawv foob hais qhov tsis txaus siab mus rau Chav Hais Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Cai Pej Xeev Hauv Lub Tuam Tsev Saib Xyuas Kev Kawm Ntawv Ntawm T eb Chaws Asmeskas (United States Department of Education’s Office for Civil Rights) hais txog ntawm kev iab liam kev ntxub ntxaug qhov kev tsis taus ntawm lub cev uas yuav suav tias yog kev yuam cai ntawm Tshooj lus 504 ntawm Txoj Cai Kev Rov Kho Kom Zoo Li Qub (Rehabilitation Act) los sis Nqe II ntawm Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Asmeskas Uas Muaj Qhov Kev Tsis Taus Ntawm Lub Cev (Americans with Disabilities Act). Lub website yog <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/howto.html>.

Yog lub cheeb tsam tsev kawm ntawv tsis ua raws cov cai los sis cov txheej txheem hais txog kev kawm tshwj xeeb los sis tsis tau ua raws li tau pom zoo nyob hauv tus me nyuam qhov kev pab IEP, niam txiv yuav sau ntawv foob hais qhov tsis txaus siab nrog Xeev California Tuam Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Kawm Ntawv (California Department of Education). Lub website yog <https://www.cde.ca.gov/sp/se/qa/cmplntproc.asp>.

Tsis tas li ntawd, yog tias muaj kev tsis pom zoo nrog cheeb tsam tsev kawm ntawv hais txog qhov yuav tsum mus rau hauv tus me nyuam qhov kev pab IEP, cov niam txiv yuav xav thov kom muaj ib lub rooj sib hais plaub raws li cov txheej txheem. Koj tuaj yeem tshawb nrhiav cov ntaub ntawv ntau ntxiv ntsig txog txheej txheem kev sib hais plaub thiab cov kev tsis txaus siab hauv phau ntawv luam tawm hais txog Cov Cai thiab Cov Luag Hauj Lwm Kev Kawm Tshwj Xeeb (Special Education Rights and Responsibilities publication), muaj nyob hauv online ntawm: <https://serr.disabilityrightsca.org/>

6. Daim Qauv Ntawv Sau Hais Cov Kev Tsis Txaus Siab

a. Tsab Qauv Ntawv Hais Kev Tsis Txaus Siab rau Tus Thawj Coj Ntawm Tsev Kawm Ntawv

[*Hnub Tim*]

Xav Mus Txog Rau: [*Tus Thawj Coj Ntawm Tsev Kawm Ntawv Lub Npe*]

[*Lub Npe Tsev Kawm Ntawv*]

[*Qhov Chaw Nyob Ntawm Lub Tsev Kawm Ntawv*]

Sau Tuaj Ntawm: [*Niam Txiv Lub Npe*]

[*Niam Txiv Qhov Chaw Nyob Suav nrog Rau Qhov Chaw Nyob Ntawm Txoj Kev, Lub Cheeb Nroog, Lub Xeev thiab Tus Zip Code*]

Qhov Xwm Txheej: [*Lub Npe Ntawm Tus Tub Ntxhais Kawm*]

Theem Kawm [*Qib Kawm*]

DOB: [*Tus tub ntxhais kawm lub hnub yug*]

Nyob zoo txog [*Tus Thawj Coj Ntawm Tsev Kawm Ntawv*]:

Kuv sau ntawv tuaj qhia koj tias kuv tus me nyuam, [*lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*], yog tus tab tom raug thab plaub thiab raug ua phem hauv tsev kawm ntawv. Kuv tus me nyuam yog ib tug tub ntxhais kawm ntawv uas muaj qhov kev tsis taus ntawm lub cev. Kuv tus me nyuam muaj qhov kev tsis taus ntawm lub cev raws li hauv qab no: [*qhia txog qhov kev tsis taus*]. Kuv ntseeg tau tias qhov kev ua phem no yog ua rau nws/lawv qhov kev tsis taus ntawm lub cev.

Nws/Lawv tau rau ua phem los ntawm [*lub npe ntawm tus(cov) neeg ua phem*]. Qhov no tau tshwm sim rau [*hnub tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*], thaum [*piav qhia qhov(cov) xwm txheej kom ntxaws thiab kom ntau li ntau tau raws li qhov mua*].

Thaum tswm sim qhov teeb meem no [*lub npe ntawm tus(cov) pov thawj*] pom nws thiab [*lawv cov lus teb*]. Kuv tus me nyuam tau hais rau [*cov*]

npe ntawm cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv] hais txog qhov(cov) xwm txheej no thaum [*hnub tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*]. Lawv cov lus teb tias [*piav qhia cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv cov lus teb*]. Kuv los paub txog qhov(cov) xwm txheej no thaum [*piav qhia qhov koj tau txais kev ceeb toom los li cas*].

Qhov kev thab plaub thiab kev ua phem rau qhov kev tsis taus no tau cuam tshuam rau kuv tus me nyuam lub peev xwm nkag mus rau txoj kev kawm thiab ua rau muaj qhov kev tsis zoo li nram qab no:

[piav qhia qhov txog ov kev cuam tshuam, suav nrog cov kev raug mob rau lub cev/kev xav los sis cov kev cuam tshuam, xav tau kev kho mob/kho kev puas siab puas ntsws, thiab kev cuam tshuam rau kev kawm los sis kev koom tes ua dej num ntawm tsev kawm ntawv, kev koom tes, thiab kev ua hauj lwm].

Raws li koj paub, kuv tus me nyuam yog ib tus tub ntxhais kawm uas muaj qhov kev tsis taus, uas muaj Qhov Kev Npaj Kawm Tshwj Xeeb Rau Qee Leej (IEP)/Txoj Kev Npaj Raws Li Tshooj lus 504 [*xaiv, yog tias tsim nyog*]. Tsoom fww qib siab thiab lub xeev txoj cai lij choj tiv thaiv cov cai ntawm cov tub ntxhais kawm uas muaj kev tsis taus kom tsis txhob muaj kev sib thab plaub thiab ua phem raws li qhov kev tsis taus, uas cuam tshuam los sis tsis kam lees koom nrog hauv los sis kev pab cuam los ntawm kev kawm ntawv. Ntxiv mus, California tsab cai lij choj tseev kom cov cheeb tsam tsev kawm ntawv siv cov cai uas txwv tsis pub muaj kev sib cais, kev ua phem thiab kev thab plaub, los tsim txoj kev tsis txaus siab kom tau txais thiab tshawb xyuas cov lus tsis txaus siab ntawm kev ntxub ntxaug, kev ua phem thiab kev thab plaub, thiab kom ua tsab cai no rau cov niam txiv thiab cov tub ntxhais kawm.

Kuv thov kom tau txais ib daim ntawv theej ntawm Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv tsab cai hais txog kev thab plaub thiab kev ua phem. Kuv thov kom koj tshawb nrhiav qhov teeb meem no thiab daws nws sai li sai tau. Thov qhia rau kuv paub, hauv kev sau ua ntaub ntawv qhia, qhov tshwm sim ntawm koj qhov kev tshawb nrhiav, thiab koj tau ua dab tsi los txhawm rau daws qhov teeb meem no, thiab kom ntseeg tau tias nws yuav tsis tshwm sim ib zaug ntxiv rau yav tom ntej.

Kuv tseem xav thov kom muaj ib Txoj Kev Npaj pab IEP/raws li tshooj lus 504 [*xaiv ib qho, yog tias mua]*] yuav muaj lub rooj sib tham kom sai li sai tau txhawm rau sib tham txog cov kev pab, cov kev pab cuam, thiab/los

sis kev txhawb nqa txhawm rau daws qhov teeb meem no.

Ua tsaug rau koj uas tau mob siab rau los mloog qhov teeb meem no yam ceev nrooj.

[*Kos Npe Ntawm Tus Niam Txiv Rau*]

[*Hnub Tim*]

**b. Daim Qauv Ntawv Sau Hais Kev Tsis Txaus Siab Mus
Rau California Department of Education**

[*Hnub Tim*]

Xav Mus Txog Rau: California Department of Education
Sharon Felix-Rochon, Director of Office of Equal Opportunity
1430 N Street, Suite 4206
Sacramento, CA 95814

Sau Tuaj Ntawm: [*Tus Niam Txiv Lub Npe*]
[*Tus Niam Txiv Qhov Chaw Nyiob Suav nrog Rau Qhov Chaw
Nyob Ntawm Txoj Kev, Lub Cheeb Nroog, Lub Xeev thiab Tus
Zip Code*]

Nyob Zoo Ms. Felix-Rochon,

Kuv tab tom sau ib daim ntawv hais txog ib qho kev tsis txaus siab mus rau ntawm [*lub npe ntawm cheeb tsam tsev kawm ntawv*] vim tias kuv xav hais tias kuv tus me nyuam, [*lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*] tau raug muab cais yam tsis raug cai vim yog nws/lawv qhov kev tsis taus.

[*Lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*] yog nyob hauv [*qib kawm*] ntawm [*lub npe ntawm lub tsev kawm ntawv*]. Nws/lawv yog ib tug tub ntxhais kawm uas muaj qhov kev tsis taus ntawm lub cev; nws/lawv muaj [*piav qhia txog qhov kev tsis taus*]. Nws/lawv muaj ib Txoj Kev Npaj IEP/Raws li tshooj lus 504 [*xaiv, yog tias muaj*].

[*Lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*] raug thab plaub thiab raug ua phem vim tias nws/lawv qhov kev tsis taus ntawm lub cev nyob ntawm

tsev kawm ntawv. Qhov teeb meem no tshwm sim rau thaum [*hnuv tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*], thaum [*piav qhia qhov(cov) teeb meem uas tau tshwm sim kom ntxaws thiab ntau npaum li ntau tau raws li qhov muaj*].

Thaum tswm sim qhov teeb meem no, [*lub npe ntawm tus(cov) pov thawj*] tau hnov los sis tau pom nws thiab [*lawv cov lus teb*]. Kuv tus me nyuam tau hais rau [*lub(cov) npe thiab txoj(cov) luag hauj lwm ntawm cov neeg ua hauj lwm ntawm lub tsev kawm ntawv*] hais txog cov teeb meem no thaum [*hnuv tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*] thiab lawv cov lus teb hais txog [*piav qhia cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv cov lus teb*]. Kuv los paub txog ntawm qhov teeb meem no thaum [*piav qhia qhov koj tau txais kev ceeb toom los li cas*].

Kuv ntseeg tau tias qhov kev coj cwj pwm ntawm qhov kev ua phem no yog ua raws li ntawm qhov kev tsis taus vim tias [*piav qhia qhov sib raug zoo thaum lub sij hawm ua phem thiab tus tub ntxhais kawm qhov kev tsis taus ntawm lub cev*].

Qhov kev ua phem rau qhov tsis taus no tau tsim muaj qhov tsis zoo rau txoj kev kawm uas tau cuam tshuam rau kuv tus me nyuam lub peev xwm nkag mus rau txoj kev kawm thiab ua rau muaj qhov kev tsis zoo li nram qab no: [*piav qhia qhov txog ov kev cuam tshuam, suav nrog cov kev raug mob rau lub cev/kev xav los sis cov kev cuam tshuam, xav tau kev kho mob/kho kev puas siab puas ntsws, thiab kev cuam tshuam rau kev kawm thiab/los sis kev koom tes ua dej num ntawm tsev kawm ntawv, kev koom tes, thiab kev ua hauj lwm*].

[*Koj tuaj yeem xa daim ntawv hais qhov kev tsis txaus siab ncaj qha rau CDE, tab sis yog koj tau xa daim ntawv tsis txaus siab rau lub cheeb tsam tsev kawm ntawv ua ntej lawm, ces muab cov ntsiab lus txuas mus ntxiv raws li hauv qab no*]. Thaum [*hnuv tim uas koj xa tsab ntawv mus rau lub cheeb tsam tsev kawm ntawv*],

Kuv tau sau ib tsab ntawv tsis txaus siab xa mus rau lub cheeb tsam tsev kawm ntawv thiab kuv tau thov kom lawv tshawb nrhiav thiab daws qhov teeb meem kom sai li sai tau. Nyob rau hauv cov lus teb, lub cheeb tsam tsev kawm ntawv muaj [*piav qhia lub cheeb tsam tsev kawm ntawv cov lus teb*]. Kuv ntseeg tias lawv tau ua tsis tiav hauv lawv txoj hauj lwm los tiv thaiv kuv tus me nyuam los ntawm kev ntxub ntxaug thiab kev ua phem raws li qhov kev tsis taus vim tias [*piav qhia seb vim li cas lawv cov lus teb ho ua tsis tiav txog qhov kev daws teeb meem kev ua phem rau qhov kev*

tsis taus].

Tshooj lus 504 ntawm T sab Cai Kev Rov Kho Kom Zoo Li Qub xyoo 1973 (Rehabilitation Act of 1973), Nqe II ntawm T sab Cai Hais Txog Cov Neeg Asmeskas Uas Muaj Qhov Kev Tsis Taus Ntawm Lub Cev Xyoo 1990 (Americans with Disabilities Act of 1990), thiab T sab Cai Hais Txog Kev Kawm Ntawm Xeev California tshooj 200, 201, 220, 234, thiab 234.1 tiv thaiv cov cai ntawm cov tub ntxhais kawm uas muaj qhov kev tsis taus kom tsis muaj kev sib cais thiab kev ua phem raws li qhov kev tsis taus, uas cuam tshuam nrog los sis tsis kam lees los koom nrog hauv los sis tau txais txiaj ntsig los ntawm txoj kev kawm.

Ntxiv mus, nyob rau hauv T sab Cai Hais Txog Kev Kawm Pab Cov Tib Neeg Muaj Qhov Kev Tsis Taus Ntawm Lub Cev thiab Tshooj 504 ntawm T sab Cai Kev Rov Kho Kom Zoo Li Qub Xyoo 1973, kev ua phem rau qhov kev tsis taus yuav ua rau lub cheeb tsam tsev kawm ntawv tsis muab Txoj Kev Kawm Dawb Rau Pej Xeem thiab Tsim Nyog.

Txhawm rau daws qhov teeb meem tsis txaus siab no, Kuv tab tom thov cov hau kev los daws li hauv qab no: [*qhia yam uas koj xav kom lub cheeb tsam tsev kawm ntawv ua raws li koj qhov kev tsis txaus siab, xws li kev qhuab ntuas rau tus tub ntxhais kawm, cov kev pab them nyiaj, kev cob qhia txog kev sib cais thiab kev ua phem rau cov neeg ua hauj lwm/cov tub ntxhais kawm, hloov kho cov cai ntawm cheeb tsam tsev kawm, thiab lwm yam.*].

Kuv tau muab ntawv pov thawj [*qhia txog txhua cov ntaub ntawv tseem ceeb/ntawv pov thawj, suav nrog cov ntawv thiab lwm yam kev sib txuas lus, cov kev txiav txim siab, thiab lwm yam.*].

Thov tsis txhob hnov qab hu rau kuv hais txog qhov kev tsis txaus siab no. Ua tsaug rau koj uas tau mob siab rau los mloog qhov teeb meem no yam ceev nrooj.

Ua tsaug,

[*Kos Npe*]

[*Hnub Tim*]

c. Daim Qauv Ntawv Hais Qhov Kev Tsis Txaus Siab Los Ntawm Tus Niam Txiv Ntawm Ib Tus Tub Ntxhais Kawm Uas Muaj Hnub Nyooq Qis Dua 18 Xyoo Muaj Qhov Kev Tsis Taus Xa Mus Rau Chav Lis Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Cai Rau Pej Xeem³⁰

[*Hnub Tim*]

Xa Mus Txog Rau: Office for Civil Rights, San Francisco Office
U.S. Department of Education 50 United Nations Plaza
San Francisco, CA 94102

Sau Tuaj Ntawm: [*Tus niam txiv lub npe*]
[*Tus Niam Txiv Qhov Chaw Nyiob Suav nrog Rau Qhov Chaw Nyob Ntawm Txoj Kev, Lub Cheeb Nroog, Lub Xeev thiab Tus Zip Code*]
[*Niam Txiv Tus Naj Npawb Xov Tooj*]
[*Niam Txiv Qhov Chaw Nyob Email*]

Nyob Zoo Txog Koj Tus Ua Tij los sis Madam,

Kuv tab tom sau ib daim ntawv hais txog ib qho kev tsis txaus siab mus rau ntawm [*lub npe ntawm cheeb tsam tsev kawm ntawv*] vim tias kuv xav hais tias kuv tus me nyuam, [*lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*], tau raug muab cais yam tsis raug cai vim yog nws/lawv qhov kev tsis taus. [*Lub npe ntawm cheeb tsam tsev kawm ntawv*] yog nyob rau ntawm [*qhov chaw nyob lub cheeb tsam tsev kawm ntawv, suav nrog qhov chaw nyob ntawm txoj, lub cheeb nroog, lub xeev thiab tus zip code*].

[*Lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*] yog nyob rau hauv [*qib kawm*] ntawm [*lub npe ntawm tsev kawm ntawv*]. Nws/lawv yog ib tus tub

³⁰ Yog tias ib tus tib neeg uas raug cais muaj hnub nyooq 18 xyoo los sis tshaj saud, tus neeg ntawd yuav tsum tau kos npe rau daim foos hais qhov kev tsis txaus siab thiab ua kom tiav daim foos pom zoo/tso tawm ntawm Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Cai Pej Xeem (Office for Civil Right), muaj nyob ntawm:

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintform.pdf>

ntxhais kawm uas muaj ib qho kev tsis taus; nws/lawv muaj [*piav qhia txog qhov kev tsis taus*]. Nws/lawv muaj ib Txoj Kev Npaj IEP/Raws li tshooj lus 504 [*xaiv, yog tias muaj*].

[*Lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*] raug thab plaub thiab raug ua phem vim tias nws/lawv qhov kev tsis taus ntawm lub cev nyob ntawm tsev kawm ntawv. Qhov teeb meem no tshwm sim rau thaum [*hnub tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*], thaum [*piav qhia qhov(cov) teeb meem uas tau tshwm sim kom ntxaws thiab ntau npaum li ntau tau raws li qhov muaj*].

Thaum tswm sim qhov teeb meem no, [*lub npe ntawm tus(cov) pov thawj*] tau hnob los sis tau pom nws thiab [*lawv cov lus teb*]. Kuv tus me nyuam tau hais rau [*lub(cov) npe thiab txoj(cov) luag hauj lwm ntawm cov neeg ua hauj lwm ntawm lub tsev kawm ntawv*] hais txog cov teeb meem no thaum [*hnub tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*] thiab lawv cov lus tau teb tias [*piav qhia cov neeg ua hauj lwm hauv tsev kawm ntawv cov lus teb*]. Kuv los paub txog ntawm qhov teeb meem no thaum [*piav qhia qhov koj tau txais kev ceeb toom los li cas*]. Kuv ntseeg tias hnub tsis ntev dhau los uas [*lub npe ntawm tus tub ntxhais kawm*] tau raug cais rau thaum [*hnub tim los sis kwv yees li thaum lub sij hawm*]. [*Yog tias muaj kev sib cais tshwm sim ntau dua 180 hnub dhau los, tom qab ntawv koj yuav tsum piav qhia tias yog vim li cas koj tos los txog tam sim no mam sau ib daim ntawv tsis txaus siab*].

Kuv ntseeg tau tias qhov kev coj cwj pwm ntawm qhov kev ua phem no yog ua raws li ntawm qhov kev tsis taus vim tias [*piav qhia qhov sib raug zoo thaum lub sij hawm ua phem thiab tus tub ntxhais kawm qhov kev tsis taus ntawm lub cev*].

Qhov kev ua phem rau qhov tsis taus no tau tsim muaj qhov tsis zoo rau txoj kev kawm uas tau cuam tshuam rau kuv tus me nyuam lub peev xwm nkag mus rau txoj kev kawm thiab ua rau muaj qhov kev tsis zoo li nram qab no: [*piav qhia qhov txog ov kev cuam tshuam, suav nrog cov kev raug mob rau lub cev/kev xav los sis cov kev cuam tshuam, xav tau kev kho mob/kho kev puas siab puas ntsws, thiab kev cuam tshuam rau kev kawm thiab/los sis kev koom tes ua dej num ntawm tsev kawm ntawv, kev koom tes, thiab kev ua hauj lwm*].

Thaum [*hnub tim uas koj xa tsab ntawv mus rau lub cheeb tsam tsev*

kawm ntawv], Kuv tau sau ib tsab ntawv tsis txaus siab xa mus rau lub cheeb tsam tsev kawm ntawv thiab kuv tau thov kom lawv tshawb nrhiav thiab daws qhov teeb meem kom sai li sai tau. Nyob rau hauv cov lus teb, lub cheeb tsam tsev kawm ntawv muaj [*piav qhia lub cheeb tsam tsev kawm ntawv cov lus teb*]. Kuv ntseeg tias lawv tau ua tsis tiav hauv lawv txoj hauj lwm los tiv thaiv kuv tus me nyuam los ntawm kev ntsub ntxaug thiab kev ua phem raws li qhov kev tsis taus vim tias [*piav qhia seb vim li cas lawv cov lus teb ho ua tsis tiav txog qhov kev daws teeb meem kev ua phem rau qhov kev tsis taus*]. [*Yog koj muaj tsab ntawv theej cov lus teb ntawm lub cheeb tsam tsev kawm ntawv, suav nrog tsab ntawv theej cov lus teb nrog koj tsab ntawv*]. [*Yog koj tau sau ib tsab ntawv hais qhov kev tsis txaus siab xa mus rau lwm lub koom haum hais hauj lwm los sis lwm lub tsev hais plaub, thov muab hnuv tim uas koj tau sau ntawv foob qhov tsis txaus siab, tus naj npawb ntawm qhov teeb meem, thiab cov ntsiab lus uas tshwm sim los ntawm cov lus tsis txaus siab ntawd*].

Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Kev Rov Kho Kom Zoo Li Qub xyoo 1973 thiab Nqe Lus II ntawm Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Asmeskas Qhov Kev Tsis Taus xyoo 1990 tiv thaiv cov cai ntawm cov tub ntshais kawm uas muaj kev tsis taus kom tsis txhob muaj kev sib cais thiab kev ua phem raws li qhov kev tsis taus ntawm lub cev, uas cuam tshuam los sis tsis kam lees koom nrog los sis tau txais txiaj ntsig los ntawm kev kawm. Ntxiv mus, nyob rau hauv Tsab Cai Hais Txog Kev Kawm Pab Cov Tib Neeg Muaj Kev Qhov Kev Tsis Taus Ntawm Lub Cev thiab Tshooj 504 ntawm Tsab Cai Kev Rov Kho Kom Zoo Li Qub Xyoo 1973, kev ua phem rau qhov kev tsis taus yuav ua rau lub cheeb tsam tsev kawm ntawv tsis muab Txoj Kev Kawm Dawb Rau Pej Xeeb thiab Tsim Nyog.

Txhawm rau daws qhov teeb meem tsis txaus siab no, Kuv tab tom thov cov hau kev los daws li hauv qab no: [*qhia yam uas koj xav kom lub cheeb tsam tsev kawm ntawv ua raws li koj qhov kev tsis txaus siab, xws li kev qhuab ntuas rau tus tub ntshais kawm, cov kev pab them nyiaj, kev cob qhia txog kev sib cais thiab kev ua phem rau cov neeg ua hauj lwm/cov tub ntshais kawm, hloov kho cov cai ntawm cheeb tsam tsev kawm, thiab lwm yam*].

Kuv tau muab ntawv pov thawj [*qhia txog txhua cov ntaub ntawv tseem ceeb/ntawv pov thawj, suav nrog cov ntawv thiab lwm yam kev sib txuas lus, cov kev txiav txim siab, thiab lwm yam*].

Thov tsis txhob hnov qab hu rau kuv hais txog qhov kev tsis txaus siab no.

Ua tsaug rau koj uas tau mob siab rau los mloog qhov teeb meem no yam
ceev nrooj.

Ua tsaug,

[*Kos npe*]

[*Hnub Tim*]